

ZAJEDNIČKA DEKLARACIJA
SAVJETA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
i
VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE
o
EKONOMSKOJ SARADNJI NA TREĆIM TRŽIŠTIMA

Savjet ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Slovenije,

POTVRĐUJUĆI prijateljske odnose između svojih država i njihovih stanovnika;

ŽELEĆI da promovišu i razvijaju svoju ekonomsku saradnju u oblastima od zajedničkog interesa na osnovama ravnopravnosti, uzajamne koristi na trećim tržištima;

UBIJEĐENI da bi dublja i raznovrsnija ekonomska i trgovinska saradnja, posebno na trećim tržištima, ne samo stvorila uzajamnu korist kroz povećanje bilateralne trgovine i investicija, nego i doprinijela razvoju konkurentnosti i privlačenju direktnih stranih investicija čime bi se povećala zaposlenost, ekonomski prosperitet i politička stabilnost u regionu;

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između Savjeta ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o ekonomskoj saradnji, koji je potpisan u Sarajevu 2009. godine, kojim je uspostavljen neophodan pravni okvir za takvu saradnju;

PRIZNAJUĆI da je Republika Slovenija članica Evropske unije i Evropske ekonomske zone, da je Bosna i Hercegovina zaključila sporazume o slobodnoj trgovini sa pojedinim zemljama i da, u nekim zemljama od ekonomskog interesa i za Bosnu i Hercegovinu i za Republiku Sloveniju samo jedna od njih ima svoje diplomatsko predstavništvo;

ZAJEDNIČKI OBJAVLJUJU SLEDEĆU NAMJERU:

Stav 1: Bosna i Hercegovina i Republika Slovenija su opredijeljene

- da promovišu bližu saradnju između privrednih subjekata, poslovnih udruženja i agencija odgovornih za ekonomsku promociju u inostranstvu povodom njihovog mogućeg zajedničkog predstavljanja i aktivnosti na trećim tržištima, uzimajući u obzir zajednički interes i iskustva obje zemlje;
- da rade zajedno da se identifikuju mogućnosti za saradnju na tržištima određenih trećih zemalja, kao i u privrednim sektorima i / ili, po potrebi, konkretnim projektima od obostranog interesa. Takva saradnja se može odnositi na projekte i sektore u kojima ekonomski subjekti Bosne i Hercegovine i Republike Slovenije kombinuju svoje individualne kapacitete, interese i napore na trećim tržištima, a neće imati za cilj da se izbjegne moguća konkurencija među njima;

- da podrže zajedničku inicijativu Spoljnotrgovinske komore Bosne i Hercegovine i Komore za trgovinu i industriju Slovenije da rade u koordinaciji na realizaciji interesa poslovnih zajednica Bosne i Hercegovine i Republike Slovenije na trećim tržištima, što je jedan od postulata sporazuma između ove dvije komore;
- da se identifikuju mogućnosti i sektori od zajedničkog interesa u kojima će se dogovorene zajedničke aktivnosti prije svega obavljati (npr. građevinarstvo i inženjerstvo, turizam, industrija za oružane snage, industrija automobilskih komponenti, metalo-prerađivačka i mašinska industrija, drvena industrija, prehrambeno-prerađivačka industrija).

Stav 2: Bosna i Hercegovina i Republika Slovenija namjeravaju da redovno komuniciraju u cilju koordinacije napora na aktivnostima iz stava 1. Ko-predsedavajući postojeće Zajedničke komisije za ekonomsku saradnju, koja je osnovana Sporazumom između Savjeta ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o ekonomskoj saradnji (potpisan u Sarajevu 2009. godine), djeluje kao kanal za komunikaciju.

Stav 3: Saradnja između Bosne i Hercegovine i Republike Slovenije za potrebe ove Zajedničke deklaracije će biti provedena u sledećim oblicima:

- razmjena poslovnih i ekonomskih informacija;
- organizacija zajedničkih prezentacija ili promocija na određenom trećem tržištu (poseban promotivni događaj, sajam, izložba);
- uzajamna podrška za projekte koje odrede ekonomska odjeljenja diplomatskih misija Bosne i Hercegovine i Republike Slovenije na tržištima trećih zemalja.

Odredbe ove Zajedničke deklaracije nisu namijenjene da stvore prava ili obaveze prema međunarodnom pravu.

Sačinjeno u Sarajevu, 10. oktobra 2016. godine, u dva originala, na engleskom jeziku.

Mirko Šarović

Ministar spoljne trgovine i ekonomskih
odnosa Bosne i Hercegovine

Karl Erjavec

Ministar spoljnih poslova Republike
Slovenije